

Allegro vivace

ТИЗБА. (Быстро подходит къ Родольфу.)

THISBE. (Eilt Rodolfo entgegen.)

Allegretto.

О мой Ро - дольфъ! О - бой - ми ме - ня, мой ми - лый,
O mein Ro - dol - fo, lass dich her - zen! mein Trau - ter,

по - смо - три въ мо - и гла - за. Какъ спѣши - ла у - да - лить я э - ту
schau - e grad' in's Au - ge mir. Eil - te ich doch zu ent - las - sen die - se

скуч - ну - ю тол - пу, чтобъ об - нять те - бя ско - рѣй, на гля - дѣть - ся на те -
mir langweil' ge Schaar, um al - lein zu sein mit Dir, Dei - nes An - blicks mich zu

РОДОЛЬФЪ
RODOLFO.

ТИЗБА
THISBE.

Poco meno mosso

бя. Ты - ще Тиз - ба, насъ за - мѣ - тятъ. О мой ми - лый! для че - го при -
 freu'n. Lei - ser, This - be, wenn man lauschte. O mein Trau - ter! Welch Geschick hat

mf *p* *p* Poco meno mosso.

ѣ - ха - ли сю - да мы, гдѣ лю - бовь сво - ю дол - жны скрывать предъ всѣ - ми,
 uns hie - her ge - füh - ret, wo vor An - dern uns' - re Lie - be sich muss ber - gen,

гдѣ Анд - же - ло пре - слѣ - ду - етъ ме - ня лю - бовь - ю не - на - вистной и
 wo An - ge - lo mit sei - ner Lie - be mich ver - fol - get und mich drängt mit

рев - ностью! И для че - го рев - ну - етъ онъ? е - му я не от -
 Ei - fer - sucht! und wel - ches Recht hat er da - - zu, denn ihm ge - hör ich

mf

f

дам - - - ся; я од - на - го те - - бя лишь люб - лю,
 nim - - - mer dich lie - be ich, ja dich nur al - lein.

riten. *Allegretto.* *p*

и я те - бя не из - мѣ - ню мой ми - лый. Ты вѣдь у - вѣ - ренъ
 und wie kann ich Dir un - treu sein, mein Trau - ter Das fühlst du doch im

вѣр - томъ. Да? у - вѣ - ренъ? А мнѣбъ хо - тѣ - лось чтобъ не множ - - ко гре -
 Her - zen? Ja, du fühlst es? Und gleich wohlwünschte ich? dass Dir die - se

mf *f*

во - жи - ла те - бя На - мѣстника любовь. и чтобъ про - сну - лась
 Lie - be des Po - de - sta's das Herz auf - reg - te, dass Du auch fühl - test

Родольфъ. Rodolfo.
 Poco più mosso.

рев - ность тво - я. Нѣтъ Ти - з - ба, для че - го ревновать мнѣ? Ты бла - го -
 heim - li - che Qual. Nein This - be, weshalb sollt' ich mich quä - len? Du bist so

p Poco più mosso.

род - на, ты такъ пре - крас - на ду - шой, свя - то вѣ - рю я вѣ - лю -
 e - del, Du bist so hehr in dei - nem Sein, Hei - lig glaube Dei - ner

Тизба. Thisbe.
mf
 бовь тво - ю. А я Родольфъ, те - бя рев - ну - ю! не дай мнѣ
 Lie - be ich. Doch ich, Ro - dol - fo, ich fühl' ein Zit - tern! be - wahr' mich

pp

Богъ ког - да ни - будь встрѣ - тить со - пер - ни - цу: я за - ду - шу е - е. Те -
 Gott zu schauen jemals ei - ne Ne - ben - bul - le - riu: denn ich er - würg - te sie. Nur

f *p*

Poco meno mosso



Poco meno mosso.



Мрач-на бы-ла судь-ба мо-я, и средь
 War licht-los doch mein Geschick bis-her; da er-strahl-te



тъмн яр-ко про-сі-я-ла авѣа-да люб-ви тво-ей Рс-
 mir glanz-voll durch das Dun-kele der Lie-be hel-ler Stern in Dir, Ro-



дольчѣ мой милыи Ахъ аа-чѣмъ те-бѣ не уз-на-ла
 dol-Go, mein Trau-ter. Ach wes-halb erschienst Du nicht e-her



f я въ дни ран-ней ю-но-сти, ког-да люб-ви по-ры-вы
 mir, als halb noch Kind ich war, als noch der Lie-be Seh-nen

Тиз-ба, ты мнѣ по-вѣрь! что я лю-бовь-ю тво-ей
 This-be o glau-be mir, dass dei-ne Lie-be mich hoch,

f

f въду-шѣ такъ бы-ли чис-ты, такъ го-ря-чи, такъ жи-вы! Tor-
 mir keusch im Bu-sen flammte, hel-ler und den noch lauf'-rer, Und

p о-чень, о-чень счастливъ: ты мнѣ да-ришь мно-го
 ja so hoch be-see-licht. Dir dan-ke ich vie-le

pp *p m.d.*

да я бы-ла дос-той-нѣй те-
 da-mals war ich wohl dei-ner ganz

mf слад-кихъ мгно-ве-нѣй, пол-ныхъ вос-
 süs-se Mo-men-te höch-sten Ent-

pp *p* Allegretto.

бя ми - лый ты мой. Ска - жи Родольфъ, ме - ня ты
werth. mein süs - ser Freund. Ro - dol - fo sprich und liebst du

тор - га - ми страст - ной люб - ви..
zü - ckens, won - nig - ster Lust.

pp *p* Allegretto.

о - чень лю - бишь?
mich denn wirk - lich?

mf

Ахъ Тиз - ба! мож - ноль не лю - бить те - бя?
Ach This - be! höch - ster Lie - be werth bist du!

f

Тизба. - Thisbe.

Poco meno mosso.

mf

О ми - лый мой, ме - ня ты у - тѣ ша - ешь, вѣдь мнѣ од - но ос -
О theu - rer Freund wie tönt dein Wort so trös - tend blieb doch nur Ei - nes

Poco meno mosso.

p

f та - ло - сѣ въ э - томъ мі - рѣ, *p* вѣдь я жи - ву тво - ей лю - бовь - ю толь - ко,
 mir auf die - ser Er - de, leb' ich doch nur al - lein in dei - ner Lie - be,

p вѣдь для ме - ня ты все, *Più mosso.* Ро - - толь - ко!
 du mei - ner See - le All, Ro - - dol - fo!

f 0 Тя - ба! ты Ан - ге - ла люб -
 0 This - be, wohl werth bist du der

mf Tempo 1^o Ми - - лый, о какъ бы я хо - тѣ - - ла съто -
 Trau - - ter! könnt' ich doch hier bei Dir län - ger

ни до - стой - на.
 hoch - sten Lie - be.

p ба - - ю здѣсь - ще побыть, но на - доб - но ид - ти къ мои - мъ Го -
 wei - - len, ko - sen noch mit Dir. doch ich muss jetzt schnell zu - rück zu mei - nen

ritard.

тямъ, прощай же другъ мой, до сви - да нь - я,
 Gas - ten, drum Le - be wohl, mein Freund A - di - o.

ritard.

(Тизба уходитъ. На некоторомъ разстояннн останавливается въ нерешимости, смотритъ любовно на Родольфа и возвращается назадъ.)
 Thisbe entfernt sich. Nachdem sie einige Schritte gemacht, bleibt sie unentschlossen stehen, schaut Rodolfo liebevoll an und kehrt zurück.)

Poco meno mosso

p

mf

f

Я воз - вра - ти - лась, чтобъ ска - зать е - ще разъ, од - но лишь сло - во:
 Ich kehr - te wie - der, um noch Ein Mal zu sa - gen, ein Wort, nur ein Einzges:

mf

rit. **a tempo** *mf*

я люб - лю те - бя Ро - дольфъ Те - перь у - ко -
 Ich lie - be dich, nur dich, Ro - dol - fo. Und jetzt eil' ich

Какъ слад - ко слы - шеть мнѣ
 Wie süß doch tön - net. o

rit. **a tempo** *f* *p* *mf*

жу, про - щай ми - лый мой.
fort, Leb' wohl, trau - ter Freund.

Тя - ба, приз - нань - е люб - ви тво - ей без - гра - нич - ной,
This - be, das Wort dei - ner un - be - gränz - ten heh - ren Lie - be.

О мой воз - лю - блен - ный другъ!
O heiss - ge - lieb - ter Freund!

та - ка - го ан - ге - ла люб - ви.
du bist der Lie - be J - de - al.

Ра - дость ты мо - я, про - щай!
Lust der See - le mein, Leb' wohl!

Тя - ба, ан - гелъ мой, про - щай!
This - be, En - gel mein, Leb' wohl!

Бѣд -
Da

Allegro.

няж-ка Тиз-ба. Какъ тя-же - ло оо-ма - ны-вать е - ё О - на ме -
 ar - me This - be. Wie weh' tut's mir, dass so ich heu-cheln muss. Wie fest ver -

Allegro.

mf

ня до - вѣр - чи - во такъ лю - бить, а я, я? од -
 trau - et sie in ih - rer Lie - be. Doch ich, ich? ich -

Allegro vivace.

ной, од - ной лишь мыс - лью по - лонъ: у -
 denk' und sin - ne nur das Ei - ne: ob -

Allegro vivace.

p

riten. *a tempo* *mf*

ви - жуль се - го - дня Ка - та - ри - ну, най -
 Са - tha - rin - на heut' ich er - schau - e, ob

f *p*

ду - ли сно - на счас - ti - e сво - е? (Уходитъ.)
 mir des Glü - ckes Won - ne wie - der - kehrt? (Er geht ab.)

(Изъ за кустовъ выходитъ ГАЛЕОФА и передразнивать Родольфа.)
 (Aus dem Gebüsch tritt GALEOFA heraus, Rodolfo persifflierend.)

mf „О!
 „Ich

pp *f*